ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION
DES DOCUMENTS "SEC"

Dossier SEC(89)213

Vol. 1989/9002

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO L79 du 25.3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement ou sont considérés déclassifiés conformément aux articles 26(3) et 59(2) de la décision (UE, Euratom) 2015/444 de la Commission du 13 mars 2015 concernant les règles de sécurité aux fins de la protection des informations classifiées de l'Union européenne.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.3.2015, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation or are considered declassified in conformity with Articles (26.3) and 59(2) of the Commission Decision (EU, Euratom) 2015/444 of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABl. L 79 vom 25.3.2015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in diesem Akt in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben; beziehungsweise werden sie auf Grundlage von Artikel 26(3) und 59(2) der Entscheidung der Kommission (EU, Euratom) 2015/444 vom 13. März 2015 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen als herabgestuft angesehen.

COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

SEC(89) 213 final

Bruxelas, 10 de Fevereiro de 1989

Proposta alterada de

REGULAMENTO (CEE) DO CONSELHO

relativo às exportações de certos produtos químicos

(Apresentada pela Comissão
em conformidade com o nº 3 do artigo 149º do Tratado CEE)

FORTROULIGT VERTRAULICH EMMIETEYTIKO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULWELIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

Proposta alterada de

REGULAMENTO (CEE) DO CONSELHO

relativo às exportações de certos produtos químicos

O CONSELHO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

tendo em conta o tratado que institui a Comunidade Económica Europeia e nomeadamente o seu artigo 113°,

tendo em conta a proposta da Comissão,

considerando que, aquando da Conferência Internacional sobre as armas químicas que teve lugar em Paris, de 7 a 11 de Janeiro de 1989, os Estados-membros da Comunidade Económica Europeia condenaram estritamente o uso recente de armas químicas, a sua produção, o seu armazenamento e a sua proliferação,

considerando que consultas efectuadas entre Estados-membros demonstraram um consenso sobre a necessidade de medidas urgentes,

considerando que os interesses da Comunidade, a própria eficácia das medidas sobre as exportações e o funcionamento do mercado comum, em particular na perspectiva do mercado único de 1992, exigem que tais medidas sejam instituídas numa base comunitária,

considerando que em virtude da sua natureza e da sua urgência, estas medidas são de um interesse público peremptório e devem por isso ser aplicadas com efeito imediato,

considerando que nestas condições os interesses da Comunidade exigem que a exportação de certos produtos químicos e de substâncias susceptíveis de serem utilizadas na produção de armas químicas seja regulada,

ADOPTOU O SEGUINTE REGULAMENTO:

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIAL
RESERVADÍSSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archive of the European Commission

Artigo 1°

A exportação dos produtos constantes do anexo é subordinada à apresentação de uma autorização prévia de exportação, a emitir pelas autoridades competentes dos Estados-membros, ou a processos equivalentes.

Artigo 2°

Se houver razões para crer que os produtos em causa possam vir a ser destinados, directa ou indirectamente, a países beligerantes ou em zonas de tensão internacional grave, nenhuma autorização será emitida ou a exportação será interdita por processos equivalentes.

Artigo 3°

O presente regulamento pode ser revisto, em função das circunstâncias que estão na base da sua adopção.

Artigo 4°

1. O presente regulamento entra em vigor no dia da sua publicação no Jornal Oficial das Comunidades Europeias.

2. O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, Pelo Conselho

FORTROLIGT
VERTRAULICH
LIMITE/TEVTLIKO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROULIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ANEXO I

Lista dos productos químicos

		C NC
1.	Tiodiglicol	2930-90-90
2.	Oxicloruro de fósforo	2812-10-10
3.	Metilfosfonato de dimetilo	2931-00-00
4.	Difluoraro metilfosfónico	2931-00-00
5.	Dicloruro metilfosfónico	2931-00-00
6.	Fosfito de dimetilo	2920-90-90
7.	Tricloruro de fósforo	2812-10-10
8.	Fosfito de trimetilo	2920-90-90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBITEVTIO CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

SEK(89) 213 endelig udg.

Bruxelles, den 10. februar 1989

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIEL
CONFIDENTIAL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL

Ændret forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om eksport af visse kemiske produkter

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-traktaten, artikel 149, stk. 3)

Historical Archives of the European Commission

Ændret forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om eksport af visse kemiske produkter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

På Den Internationale Konference om Kemiske Våben, der afholdtes fra den 7. til den 11. januar 1989 i Paris, fordømte Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater i stærke vendinger den seneste tids anvendelse af kemiske våben samt produktion, oplagring og spredning af sådanne våben;

ved konsultationer mellem medlemsstaterne er der opnået enighed om, at der straks bør træffes foranstaltninger;

Fællesskabets interesser, effektiviteten af eksportforanstaltninger og det fælles markeds funktion, specielt i forbindelse med det indre marked i 1992, gør det nødvendigt, at sådanne foranstaltninger indføres inden for Fællesskabet;

de pågældende foranstaltninger er som følge af deres natur og uopsættelighed af stærk almen interesse og bør følgelig anvendes med øjeblikkelig virkning;

det er derfor i Fællesskabets interesse, at der fastsættes regler for eksporten af visse kemiske produkter og stoffer, som kan anvendes til fremstilling af kemiske våben -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIAL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Artikel 1

Eksport af de i bilaget anførte produkter er betinget af, at der forelægges en forhåndstilladelse til eksport, som udstedes af de pågældende myndigheder i medlemsstaterne, eller at der anvendes en procedure med tilsvarende virkninger.

Artikel 2

Er der grund til at formode, at der er risiko for, at de pågældende produkter direkte eller indirekte leveres til lande i krig eller til lande beliggende i områder med alvorlig international spænding, udstedes der ikke eksporttilladelse, eller eksporten forbydes ved en procedure med tilsvarende virkninger.

Artikel 3

Denne forordning kan andres efter omstændighederne fra dens vedtagelse.

Artikel 4

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

BILAG I

Liste over kemiske produkter

	KN-kode
1. Thiodiglycol	2930 90 90
2. Phosphoroxychlorid	2812 10 10
3. Dimethylmethylphosphonat	2931 00 00
4. Methylphosphonyldifluorid	2931 00 00
5. Methylphosphonyldichlorid	2931 00 00
6. Dimethylphosphit	2920 90 90
7. Phosphortrichlorid	2812 10 10
8. Trimethylphosphit	2920 90 90

FORTROLIGT VERTRAULICH ENTRETIENU CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΣΕΚ(89)213 τελικό

Βρυξέλλες, 10 Φεβρουαρίου 1989

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που αφορά τις εξαγωγές ορισμένων χημικών προϊόντων

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή , δυνάμει του άρθρου 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ)

FORPROLIGT
VERTRAULICH
EMBIZTEVTIKO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROULELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που αφορά τις εξαγωγές ορισμένων χημικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι κατά το Διεθνές Συνέδριο για τα χημικά όπλα που έλαβε χώρα στο Παρίσι μεταξύ 7 και 11 Ιανουαρίου 1989, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας κατεδίκασαν την πρόσφατη χρήση χημικών όπλων καθώς επίσης και την παραγωγή τους, την αποθήκευσή και εξάπλωσή τους,

ότι κατά τις διαβουλεύσεις μεταξύ των κρατών μελών στα κοινοτικά πλαίσια έγινε αποδεκτή η ανάγκη λήψεως επειγόντων μέτρων,

ότι προς το συμφέρον της Κοινότητας, και η αποτελεσματικότητα των μέτρων για τις εξαγωγές και λειτουργία της κοινοτικής αγοράς ειδικά ενόψει της ενιαίας αγοράς του 1992 απαιτούν τη λήψη τέτοιων μέτρων από την Κοινότητα,

ότι λόγω της φύσεως και του επείγοντος, αυτά τα μέτρα είναι αποφασιστικού κοινού ενδιαφέροντος και πρέπει να εφαρμοσθούν με άμεσο ισχύ,

ότι κάτω από αυτές τις συνθήκες, τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν τη ρύθμιση των εξαγωγών ορισμένων χημικών όπλων καθώς και των ουσιών που είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν για την παραγωγή τους,

CONFIDENTIAL
VERTROULICH
RISERVATISSIMO
EMBARGO
CONFIDENTIEL
VERTRAULICH
FORTROLIGT
Historical Archives of the European Commission

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

'Αρθρο 1

Η εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα υπόκειται στην παρουσίαση εγκρίσεως εξαγωγής η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, ή μέσω αντίστοιχων διαδικασιών.

'Αρθρο 2

Καμία έγκριση δεν χορηγείται για τις εξαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα εφόσον υπάρχουν λόγοι να θεωρηθεί ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι δυνατό να διοχετευθούν άμεσα ή έμμεσα σε χώρες που βρίσκονται σε εμπόλεμη κατάσταση ή σε ζώνες σοβαρής διεθνούς εντάσεως.

'Αρθρο 3

Ο παρών κανονισμός δύναται να αναθεωρηθεί ανάλογα με τις περιστάσεις βάσει των οποίων υιοθετήθηκε.

'Αρθρο 4

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
   Εφαρμόζεται με άμεση ισχύ.

2. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Για το Συμβούλιο

CONFIDENTIAL VERROULWELIJK RISERVATISSIMO CONFIDENTIEL EMPISTEYTIKO CONFIDENTIAL VERTRAULICH FORTROLIGT
Historical Archives of the European Commission

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος χημικών προϊόντων

	Κωδικός της ΣΟ
1. Θειοδιγλυκόλη (ΔΚΟ)	2930-90-90
2. Οξυχλωρίδιο του φωσφόρου	2812-10-10
3. Μεθυλοφωσφονικό διμεθύλιο	2931-00-00
4. Μεθυλοφωσφονικό διφθορίδιο	2931-00-00
5. Μεθυλοφωσφονικό διχλωρίδιο	2931-00-00
6. Φωσφορώδες διμεθύλιο	2920-90-90
7. Τριχλωρίδιο του φωσφόρου	2812-10-10
8. Φωσφορώδες τριμεθύλιο	2920-90-90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

SEC(89) 213 final

Bruselas, 10 de febrero de 1989

Propuesta modificada de

REGLAMENTO (CEE) DEL CONSEJO

sobre las exportaciones de determinados produtos químicos

(presentada por la Comisión en virtud del apartado tercero del artículo 149 del Tratado CEE)

FORTROLIG!
VERTRAULICH
EMBIDENTIVO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Propuesta modificada de

REGLAMENTO (CEE) DEL CONSEJO

sobre las exportaciones de determinados produtos químicos

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y en particular el artículo 113,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que, en la Conferencia Internacional sobre armas químicas celebrada em Paris del 7 al 11 de Enero de 1989, los Estados Miembros de la Comunidade Económica Europea han condenado de forma estricta el uso reciente de armas químicas, su producción, su almacenamiento y su proliferación.

Considerando que, las consultas realizadas entre los Estados Miembros han puesto de manifacto un consenso sobre la necesidad de adoptar medidas urgentes.

Considerando que, tento los intereses de la Comunidad como la eficacia misma de las medidas sobre los exportaciones y el funcionamiento del mercado común, especialmente en la perspectiva del mercado único de 1992, exigen que estas medidas se establezcan sobre una base comunitaria.

Considerando que dichas medidas son de un interés público perentorio por su naturale y urgencia que, portanto, deben aplicarse con efecto immediato,

Considerando que en estas condiciones, los intereses de la Comunidad exigen que se regule la exportación de determinados produtos químicos y substancias susceptibles de utilizarse para la producción de armas químicas,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO :

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIAL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Artículo 1

La exportación de los productos relacionados en el anexo queda supeditado a la presentación de una autorización previa de exportación, concedido por los autoridades competentes de los Estados Miembros, o a un procedimiento equivalente.

Artículo 2

No se concederá ninguna autorisación o por un procedimiento equivalente se prohibirá cualquier exportación, si existen razonzq para creer que dichos productos pueden, directa o indirectamente, entregarse a paises beligerentes o en zonas de grave tensión internacional.

Artículo 3

El presente reglamento puede revisarse en función de los circustancias que han servido de base para su aprobación.

Artículo 4

1. El presente Reglamento entrará en vigor el dia siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

2. El presente Reglamento será obligatório en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado Miembro.

Hecho en Bruselas,

Por el Consejo

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBIETEYTIKO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ANEXO I

Lista dos produtos químicos

		C NC
1.	Tiodiglicol	2930-90-90
2.	Oxicloreto de fósforo	2812-10-10
3.	Metilfosfonato de dimetilo	2931-00-00
4.	Difluoreto metilfosfónico	2931-00-00
5.	Dicloreto metilfosfónico	2931-00-00
6.	Fosfito de dimetilo	2920-90-90
7.	Tricloreto de fósforo	2812-10-10
8.	Fosfito de trimetilo	2920-90-90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMMIZTEYTKO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

SEC(89) 213 final

Bruxelles, le 10 février 1989

Proposition modifiée de

REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL

concernant les exportations de certains produits chimiques

(Présentée par la Commission, en vertu de l'article 149 paragraphe 3 du Traité CEE)

FORTROLIJK VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

Proposition modifiée de

REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL

concernant les exportations de certains produits chimiques

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne et notamment son article 113,

Vu la proposition de la Commission,

Considérant que, lors de la Conférence internationale sur les armes chimiques qui a eu lieu à Paris du 7 au 11 janvier 1989, les Etats-membres de la Communauté Economique Européenne ont strictement condamné l'usage récent des armes chimiques, leur production, leur stockage et leur prolifération,

Considérant que des consultations entre Etats membres ont fait apparaître un consensus sur la nécessité de mesures urgentes,

Considérant qu'à la fois les intérêts de la Communauté, l'efficacité même de mesures portant sur des exportations et le fonctionnement du marché commun, en particulier dans la perspective du marché unique de 1992, exigent que de telles mesures soient instituées sur une base communautaire,

Considérant qu'en raison de leur nature et de leur urgence, ces mesures sont d'un intérêt public péremptoire et doivent dès lors être appliquées avec effet immédiat,

Considérant que dans ces conditions, les intérêts de la Communauté exigent que l'exportation de certains produits chimiques et de substances susceptibles d'être utilisées pour la production d'armes chimiques soit réglée,

A ARRETE LE PRESENT REGLEMENT :

FORTROLIGT
VERTRAULICH
CONFIDENTIEL
CONFIDENTIAL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Article 1

L'exportation des produits visés à l'annexe est subordonnée à la présentation d'une autorisation préalable d'exportation, à délivrer par les autorités compétentes des Etats membres, ou à des procédures équivalentes.

Article 2

S'il y a raison de croire que les produits en cause risquent d'être délivrés directement ou indirectement à des pays belligérants ou dans des zones de tension internationale grave, aucune autorisation n'est délivrée ou l'exportation est interdite par des procédures équivalentes.

Article 3

Le présent règlement peut être révisé en fonction des circonstances qui sont à la base de son adoption.

Article 4

1. Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

2. Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles,

Par le Conseil,

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIEL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ANNEXE I

Liste des produits chimiques

		C CN
1.	Thiodiglycol	2930-90-98
2.	Phosphorus Oxychloride	2812-10-10
3.	Dimethyl Methyl Phosponate	2931-00-00
4.	Methyl Phosphonyl Difluoride	2931-00-00
5.	Methyl Phosphonyl Dichloride	2931-00-00
6.	Dimethyl Phosphite	2920-90-90
7.	Phosphorus Trichloride	2812-10-10
8.	Trimethyl Phosphite	2920-90-90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBLEDBYTIKO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULWELIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

SEK(89) 213 endg.

Brüssel, den 10 Februar 1989

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBIZTEVTIKO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL

Geänderter Vorschlag für eine

VERORDNUNG (EWG) DES RATES

betreffend die Ausfuhr bestimmter chemischer Erzeugnisse

(gemäß Artikel 149 Absatz 3 des EWG-Vertrages von der Kommission vorgelegt)

Historical Archives of the European Commission

Geänderter Vorschlag für eine

VERORDNUNG (EWG) DES RATES

betreffend die Ausfuhr bestimmter chemischer Erzeugnisse

DER RAT DER EUROPAEISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anlässlich der Internationalen Konferenz über Chemiwaffen, die in Paris vom 7. - 11. Januar 1989 stattfand, haben die Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft den Gebrauch von chemischen Waffen in der jüngsten Zeit scharf verurteilt, ebenso wie deren Produktion, Lagerung und Verbreitung.

Zwischen den Mitgliedstaaten durchgeführte Konsultationen haben zu einer Uebereinstimmung darüber geführt, dass Dringlichkeitsmassnahmen ergriffen werden müssen.

Sowohl die Interessen der Gemeinschaft als auch die Wirksamkeit der die Ausfuhren betreffenden Massnahmen sowie das Funktionieren des Gemeinsamen Marktes erfordern es, insbesondere im Hinblick auf den Binnenmarkt im Jahre 1992, diese Massnahmen auf Gemeinschaftsebene einzuführen.

Diese Massnahmen liegen aus ihrer Natur heraus und wegen ihrer Dringlichkeit in vordringlichem öffentlichen Interesse und sind daher mit sofortiger Wirkung anzuwenden.

Unter den vorliegenden Bedingungen erfordern es die Interessen der Gemeinschaft, dass der Export bestimmter chemischer Produkte und Substanzen, die zur Herstellung chemischer Waffen geeignet sind, geregelt wird,

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

FORROLIGT VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ARTIKEL 1

Für die Ausfuhr der im Anhang aufgeführten Erzeugnisse muss eine von den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten vor der Ausfuhr erteilte Ausfuhrgenehmigung vorgelegt werden, oder die Ausfuhr dieser Produkte muss einen gleichwertigen Verfahren unterstellt werden.

ARTIKEL 2

Wenn Grund zu der Annahme besteht, dass die betreffenden Erzeugnisse mittelbar oder unmittelbar an kriegführende Staaten oder in internationale Spannungsgebiete geliefert werden könnten, wird eine Ausfuhrgenehmigung nicht erteilt oder die Ausfuhr wird durch gleichwertige Massnahmen untersagt.

ARTIKEL 3

Diese Verordnung kann geändert werden, soweit die Umstände, die zu ihren Erlass geführt haben, sich ändern.

ARTIKEL 4

1. Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

2. Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel,

In Namen des Rates

FORTROLIGT VERTRAULICH LIMITE TYTKO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ANLAGE

Liste der chemischen Produkte

		KN-Code
1.	Thiodiglycol	2930 90 90
2.	Phosphorchloridoxid	2812 10 10
3.	Dimethylmethylphosphonat	2931 00 00
4.	Methylphosphonsäuredifluorid	2931 00 00
5.	Methylphosphonsäuredichlorid	2931 00 00
6.	Dimethylphosphit	2920 90 90
7.	Phosphortrichlorid	2812 10 10
8.	Trimethylphosphit	2920 90 90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBIZTEVRIKO CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROULWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

SEC(89) 213 def. Bruxelles, 10 febbraio 1989

Proposta modificata di

REGOLAMENTO (CEE) DEL CONSIGLIO

relativo all'esportazione di taluni prodotti chimici

(presentata dalla Commissione ai sensi dell'articolo 149 paragrafo 3 del Trattato CEE)

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGTEXTILO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROULELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Proposta modificata di

REGOLAMENTO (CEE) DEL CONSIGLIO

relativo all'esportazione di taluni prodotti chimici

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA EUROPEE,

Visto il trattato che istituisce la Comunità Economica Europea ed in particolare l'articolo 113;

vista la proposta della Commissione;

considerando che nel corso della Conferenza internazionale sulle armi chimiche che si è svolta a Parigi dal 7 al 11 gennaio 1989 gli Stati membri della Comunità Europea hanno severamente condannato il recente impiego di armi chimiche, la loro produzione, il loro stoccaggio e la loro proliferazione;

considerando che le consultazioni tra gli Stati membri hanno messo in evidenza un accordo sulla necessità di misure urgenti;

considerando che sia gli interessi della Comunità, che l'efficacia stessa di tali misure che riguardano le esportazioni e il funzionamento del mercato comune esigono specialmente in vista della realizzazione del mercato unico nel 1992, che tali misure siano istituite in base al diritto comunitario;

considerando che per la loro natura e urgenza tali misure sono d'interesse pubblico inderogabile e devono essere applicate con effetto immediato,

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

L'esportazione dei prodotti di cui all'allegato è subordinata alla presentazione di un'autorizzazione all'esportazione rilasciata dalle competenti autorità degli Stati membri o a procedure d'effetto equivalente.

Articolo 2

L'autorizzazione all'esportazione per i prodotti di cui all'allegato non deve essere rilasciata o l'esportazione deve essere vietata in forza di procedure equivalenti se vi sono motivi per ritenere che i prodotti in causa rischiano di essere consegnati direttamente o indirettamente a paesi in guerra o situati in zone di grave tensione internazionale.

Articolo 3

Il presente regolamento può essere modificato in funzione [dell'evoluzione] delle circostanze che ne hanno giustificato l'adozione.

Articolo 4

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità Europee ed è applicabile con effetto immediato.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascun Stato membro.

Fatto a ....., il .....

Per il Consiglio

Il Presidente

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBARGO CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ALLEGATO

ELENCO DEI PRODOTTI CHIMICI

		Codice NC
1.	Tiodiglicolo	2930 90 90
2.	Ossocloruro di fosforo	2812 10 10
3.	Metilfosfonato di dimetile	2931 00 90
4.	Difluoruro metilfosforico	2931 00 00
5.	Dicloruro metilfosforico	2931 00 00
6.	Fosfito di dimetile	2920 90 90
7.	Tricloruro di fosforo	2812 10 10
8.	Fosfito di trimetile	2920 90 90

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIEL
CONFIDENTIAL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

SEC(89) 213 def.

Brussel, 10 februari 1989

FORTROLIG

VERTRAULICH

EMIIETEYTIKO

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIEL

RISERVATISSIMO

VERTROUWELIJK

CONFIDENCIAL

Gewijzigd voorstel voor een

VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

met betrekking tot de uitvoer van bepaalde chemische produkten

(door de Commissie krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag ingediend)

Historical Archives of the European Commission

Gewijzigd voorstel voor een

VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

met betrekking tot de uitvoer van bepaalde chemische produkten

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, in het bijzonder op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat tijdens de internationale conferentie omtrent chemische wapens, welke plaats vond te Parijs van 7 tot 11 januari 1989, de Lid-Staten het gebruik van chemische wapens, hun produktie, opslag en verspreiding ten strengste hebben veroordeeld.

Overwegende dat bij onderling overleg tussen de Lid-Staten in het kader van de Gemeenschap is gebleken dat dringende maatregelen noodzakelijk zijn;

Overwegende dat zowel de belangen van de Gemeenschap alsook de doeltreffendheid van maatregelen betreffende de uitvoer en tevens de werking van de gemeenschappelijke markten in het bijzonder met betrekking tot de realisatie van een interne markt in 1992 vereisen dat dergelijke maatregelen door de Gemeenschap worden ingesteld;

Overwegende dat gelet op hun aard en hun dringend karakter, deze maatregelen van beslissend algemeen belang zijn en derhalve met onmiddellijke werking dienen te worden toegepast;

Overwegende dat onder deze omstandigheden de belangen van de Gemeenschap eisen dat de export van bepaalde chemische produkten en grondstoffen welke voor de produktie van dergelijke wapens kunnen worden gebruikt wordt gereguleerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

FORTROLIGT
VERTRAULICH
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMBARGO
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL

Artikel 1

De uitvoer van de in de bijlage genoemde produkten wordt afhankelijk gesteld van het overleggen van een uitvoervergunning die door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten wordt afgegeven, of onder gelijkwaardige maatregelen.

Artikel 2

Geen vergunning wordt afgegeven , of de export wordt verboden door gelijkwaardige maatregelen, voor uitvoer van de in de bijlage genoemde produkten indien er redenen zijn om aan te nemen dat de betrokken produkten rechtstreeks dan wel onrechtstreeks aan oorlogvoerende landen of in zones waar een internationale spanning heerst kunnen worden geleverd.

Artikel 3

Deze verordening kan worden herzien in functie van de omstandigheden die aan de basis liggen van haar vaststelling.

Artikel 4

1. Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

2. Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

Historical Archives of the European Commission

FORTROLIGT VERTRAULICH ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL

Historical Archives of the European Commission

BIJLAGE

Lijst van de chemische produkten

		CN-Code
1.	Thiodiglycol	2930 90 90
2.	Fosforchlorideoxide	2812 10 10
3.	Dimethylmethylfosfonaat	2931 00 00
4.	Methylfosfonzuurdifluoride	2931 00 00
5.	Methylfosfonzuurdichloride	2931 00 00
6.	Dimethylfosfiet	2920 90 90
7.	Fosfortrichloride	2812 10 10
8.	Trimethylfosfiet	2920 90 90

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

SEC(89) 213 final

Brussels, 10 February 1989

Amended Proposal for a

COUNCIL REGULATION (EEC)

concerning the export of certain chemical products

(presented by the Commission pursuant to Article 149(3) of the EEC Treaty)

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMMIETEYTTÄKÖ
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
VERTROUWELIJK
CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

Amended Proposal for a

COUNCIL REGULATION (EEC)

concerning the export of certain chemical products

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal submitted by the Commission,

Whereas at the international conference on chemical weapons which took place in Paris from 7 to 11 January 1989, the Member States have strictly condemned the recent use of chemical weapons, their production, stockage and proliferation;

Whereas it has emerged from consultations between the Member States that it is necessary to take urgent measures;

Whereas the interests of the Community, the effectiveness of the measures concerning exports and the functioning of the common market, particularly in view of the realisation of the single market by 1992, require that such measures be taken on a Community basis;

Whereas, in view of their nature and urgency, these measures are of paramount public importance and should accordingly be applied with immediate effect;

Whereas under these conditions, the interests of the Community require that the exportation of certain chemical products and substances which could be used for the production of such weapons be regulated,

FORTROLIGT
VERTRAULICH
EMMIETEYTTÄ
CONFIDENTIEL
RISERVATISSIMO
CONFIDENTIAL
ERITTÄIN LUOTTAMUKSELLINEN
CONFIDENCIAL
National Archives of the European Commission

HAS ADOPTED THE FOLLOWING REGULATION:

Article 1

Exports of the products listed in the Annex hereto shall be subject to a prior authorisation to export being issued by the competent authorities in the Member States, or to equivalent measures.

Article 2

If there is reason to believe that there is a risk of the products under consideration being delivered to states engaged in an international armed conflict or to an area of serious international tension, no such authorisation shall be delivered or the exportation shall be prohibited by equivalent measures.

Article 3

This Regulation may be reviewed, depending on the circumstances which are the basis for its adoption.

Article 4

1. This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Communities.

2. It shall be binding in all its parts and directly applicable in all Member States.

Done in Brussels, For the Council

FORTROLIGT VERTRAULICH EMBIZTTYTKO CONFIDENTIEL CONFIDENTIAL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission

ANNEX I

List of chemical products

		C CN
1.	Thiodiglycol	2930-90-90
2.	Phosphorus Oxychloride	2812-10-10
3.	Dimethyl Methyl Phosponate	2931-00-00
4.	Methyl Phosphonyl Difluoride	2931-00-00
5.	Methyl Phosphonyl Dichloride	2931-00-00
6.	Dimethyl Phosphite	2920-90-90
7.	Phosphorus Trichloride	2812-10-10
8.	Trimethyl Phosphite	2920-90-90

FORTROLIGT VERTRAULICH EMMIZTEYTTÄ CONFIDENTIEL RISERVATISSIMO VERTROUWELIJK CONFIDENCIAL
Historical Archives of the European Commission